



Le petit elzangeois

Le Mot du Maire

6 janvier 2012

Guy Soulet, ses adjoints, les conseillers
et le personnel communal,
vous présentent tous leurs vœux
pour la nouvelle année.



« Si on prend le temps de regarder
autour de soi, on découvre que la vie
est belle, qu'elle est un miracle per-
manent auquel nous prenons part. »

Pour contacter la mairie d'Elzange

- Téléphone : 03 82 59 64 00
- Fax : 03 82 59 64 01
- E-mail : mairie.elzange@wanadoo.fr
- Site : <http://perso.wanadoo.fr/elzange/> ou elzange.fr.st
- Adresse postale : 17 Rue de la Mairie 57970 ELZANGE
- Ouverture au public : lundi et vendredi de 17 h 00 à 19 h 00.

Dates à retenir

- **Vendredi 6 janvier** à 19h Vœux du Maire au centre
- **Dimanche 15 janvier** Concert AMATYS à l'église à 15h
- **Gros déchets 2012** : 23 mars - 22 juin - 21 septembre — 21 décembre.
- **Planning balayage des rues** : semaine 3 ; 16 ; 29 ;



Informations communales

Dernières décisions du conseil municipal :

1. Financement des derniers travaux de l'année :

a) carrefour entrée du Hodorn piste

H.T. 7 188,00 €	8 596,85 € TTC
Subvention amendes	2 840,00 €
Reste pour commune	5 756,85 €

b) route de Valmestroff / Assainissement

H.T. 7535,00 €	9 014,25 TTC
Subvention Etat	2 400,00 €
Reste pour la commune	6 614,25 €

c) construction hangar pour sel de déneigement

Main d'œuvre assurée par les ouvriers communaux

Frais :

- 5 bacs plastimétal (toit) avec visserie	596,76,€
- 10 chevrons	89,34
- 41 planches	229,87
- Boulons et divers	110,15

Total 1 026,12 € TTC

2. Travaux pour 2012.

A)- Travaux d'effacement des réseaux secs rues de la Scierie et du Moulin.

a) - Choix de l'entreprise pour travaux

- 2^{ème} consultation

- Historique : La consultation des entreprises s'est déroulée selon une procédure adaptée en application de l'article 28 du Code des Marchés publics (édition 2006, version consolidée au 1^{er} juin 2011)

Un avis d'appel public à la concurrence avait été envoyé au Républicain Lorrain en date du 26 août 2011. La date limite de réception des offres avait été fixée au lundi 26 septembre 2011 à 19h en mairie d'Elzange.

Cette première consultation n'ayant pas donné satisfaction, le pouvoir adjudicateur a décidé de relancer la procédure en reconsultant les douze entreprises qui avaient initialement demandées le dossier de consultation.

Un nouveau dossier de consultation a donc été adressé le 21 octobre 2011 aux douze entreprises.

La date de remise des offres a été fixée au lundi 7 novembre 2011 à 19 h en mairie d'Elzange. La réunion d'ouverture des plis s'est déroulée le lundi 14 novembre 2011 au siège de la Communauté de Communes de l'Arc Mosellan, qui a pris la compétence

« enfouissement des réseaux ».

Sept entreprises ont remis une offre dans les délais exigés.

La commission d'appel d'offres, après vérification, analyse et aide du maître d'œuvre, a réalisé le tableau suivant :

d) Mise aux normes des jeux de la maternelle

Main d'œuvre = ouvriers communaux

Frais :

Dalles	1 154,90 €
Grillage ciment	591,94 €
Bétonnière	249,90 €
Total	1 996,74 €

e) Fourniture et pose d'un but d'entraînement au stade

Main d'œuvre = ouvriers communaux

Achat 1 870,00€ TTC



ENTREPRISES	OFFRES FINANCIERES		DOSSIER TECHNIQUE				NOTE FINALE	Classement
	MONTANT HT	Note pondérée (sur 70 pts)	Organisation du chantier (sur 10 pts)	Planning (sur 10 pts)	Moyens et matériels mis en œuvre (sur 10 pts)	Note pondérée (sur 30 pts)		
CITEOS	333 000,00 €	66,17	8	9	8	25,00	91,17	2
ELRES	399 036,75 €	55,22	6	0	8	14,00	69,22	7
ETDE	318 487,00 €	69,18	5	3	6	14,00	83,18	4
SLEE / INEO	314 757,00 €	70,00	7	8	10	25,00	95,00	1
SMTFF	323 134,00 €	68,19	5	0	6	11,00	79,19	5
SOBECA	380 219,00 €	57,95	5	10	6	21,00	78,95	6
THEPAULT	324 628,15 €	67,87	5	7	6	18,00	85,87	3

(Estimation du maître d'œuvre : 324 563,00€ HT.)

La commission d'appel d'offres de la CCAM retient l'offre du groupement des entreprises SLEE – INEO pour un montant de **314 757,00 € HT soit 376 499,37€ TTC**

Le conseil municipal a entériné le choix de la commission d'appel d'offres, et autorisé le Maire à signer toutes les pièces nécessaires au bon fonctionnement de ce projet.

b) Financement

"Payé en 2011 en investissement TTC

- luminaires ROHL	11 636,13 €
- R.L annonces	314,74 €
- Maitre d'œuvre VRI	8 076,00 €

à prévoir en 2012 : Fonctionnement TTC

a) dépenses	
- Maitre d'œuvre VRI	10 000,00
- Luminaires	32 600,00
- INEO +SLEE	376 449,37
- Divers et imprévus	2 000,00
	421 049,37
b) recettes	
- PACTE 57	100 000,00
-Excédent 2011 (investissement)	321 049,37
	421 049,37

Rue de la Scierie



SISCODIPE F.T. (non connu)
+ supplément

3.Convention Val de Fensch – commune d'Elzange

Après délibération, le conseil municipal a autorisé le Maire à signer la convention à passer entre la communauté d'agglomération Val de Fensch et la commune d'Elzange, convention relative à l'accès des écoles primaires d'Elzange à la piscine communautaire de Florange

Détails : - présence des élèves d'Elzange dans la piscine, le jeudi de 14.40 h 15.20 h .
tarif : 5.00 € par élève.



Travaux de sécurité et d'entretien.

Dans le cadre de l'ATESAT, convention passée entre la commune et la D.T. Thionville, et en partenariat avec le SI DE ET, la municipalité a confié à l'entreprise F.S.T.P. de Luttange, la modernisation de l'assainissement pluvial, route de Valmestroff. : l'enfouissement d'une canalisation, le remodelage d'un fossé avec la reprise de l'accotement, la pose de têtes d'aqueducs de sécurité ainsi que des têtes de



pont, en particulier dans le virage très prononcé au milieu de la forêt, éviteront, on l'espère, quelques sorties non prévues de véhicules au milieu des arbres !!

La même entreprise, a réalisé la sécurisation du carrefour de la piste rurale avec la rue des Lilas à l'entrée du lotissement du Hohdorn.
(voir en page 2 le financement)





VIE DE LA COMMUNE

Quel drôle de tapis et quelle belle histoire !



Les bénévoles de la bibliothèque municipale, transformées en dames conteuses, ont déplié leur « raconte-tapis » devant un parterre de jeunes frimousses, à l'école maternelle. Instant merveilleux, où grâce à la dextérité du narrateur, le décor de ce matériel s'anime à la faveur d'une technique du rembourrage, et que les personnages de l'histoire deviennent mo-

biles.

Oui, le « Raconte-tapis », qui vient de faire son apparition, dans nos murs, a ravi les jeunes élèves de Maginot, ainsi d'ailleurs que nos conteuses, nouvellement formées à cette méthode. Celle-ci a pour but de promouvoir chez les plus jeunes le désir de lire. D'autres séances seront organisées



Un chalet tyrolien au Hohdorn !

Roger Hirtz est un jeune retraité, plein de passions ; mécanicien de profession, c'est un « fana » de moto. Autre hobby, les vacances sur les sentiers montagneux d'Autriche, en été ou à ski en hiver.

De ses nombreux séjours au Tyrol, Roger a toujours ramené des souvenirs. Mais sa plus originale trouvaille, a été inaugurée cet automne au cours d'un apéritif convivial réunissant de très nombreux amis et parents....Il s'agit du dernier « habillage » de sa coquette villa, au lotissement du Hohdorn .

Au fur à mesure de ses voyages, notre infatigable passionné, a ramené, dans sa camionnette des bardeaux, ces planchettes en bois de Mélèze qu'il a méthodiquement et patiemment disposés sur les murs de son habitation, avec l'aide de Sylvaine, son épouse. Il a fallu plusieurs mois d'effort, mais le résultat est là : on se croirait là-bas !! Surtout lorsque ce couple sympathique revêt le costume tyrolien pour accueillir les amis venus admirer cette belle réalisation.



Commémoration de l'armistice de 1918

Elle a eu lieu le 11 novembre à la nuit tombée et à la lueur des torches et des lampions. Même la façade de la mairie était illuminée aux couleurs du drapeau français. Ce sont les enfants de l'école Maginot qui ont été les principaux acteurs de cette cérémonie du souvenir : chants, lectures, appel des morts, historique de notre drapeau.



Autre symbole de transmission d'une génération à une autre : les jeunes sapeurs pompiers de Basse-Ham, Koenigsmacker, Malling et Elzange, ont présenté et fait bénir leur premier drapeau.

Les « grands anciens » invités du CCAS.

Cette année, le Centre Communal d'Action Sociale, a partagé en deux la journée consacrée aux anciens. Les plus jeunes, ont passé une journée en Champagne (voir Petit Elzangeois n°47), en septembre. Pour les octogé-



naires et plus, un repas les a réunis au centre socioculturel, en novembre. Et comme il est de coutume, les doyenne et doyen présents ont été félicités et gâtés, il s'agit de Hildegard Becker et Alex Zech, respectivement âgés de 91 et 83 ans. Cinq dames ayant passé le cap des 80 ans dans l'année, ont reçu une orchidée : Marie Becker, Marie-Louise Zech, Catherine Neubourg, Germaine Jungling et Marie Moretti. Ambiance conviviale au cours de cette après-midi, grâce à un délicieux menu, concocté par l'ami Vincent, le sourire des serveuses, en l'occurrence ces dames du CCAS, qui avaient également décoré la salle et enfin le fidèle D.J. Jean-Paul.

Les lauréats de l'année récompensés.

Comme les années précédentes, la municipalité a voulu mettre à l'honneur, la jeunesse studieuse, devant leurs aînés. C'est donc durant l'apéritif qui précédait le repas offert aux anciens, que le maire entouré des adjoints a félicité les lauréats de l'année. Sept ont terminé leurs études secondaires en obtenant l'incontournable baccalauréat, il s'agit de : Frédéric Bouchez, Virginie Dumont, Victoria Kleiner, Delphine Lauer, Hervé L'Hospital, Julia Puchot et Marie-Lola Zech. Toutes et tous continuent leurs études, en faculté, en école d'infirmière, ou en IUT.

Les collégiens, eux, au nombre de dix, ont passé avec succès leur premier examen, le brevet des collèges : Noémie Dumont, Clément Gomes, Laura Concalves, Lucas Grados, Antoine Guillauteau, Nicolas Hick, Yliana Marinelli, Coralie Remy, Charlène Schmitt et Anne Thomas. Ils sont devenus des lycéens et ont tous intégré des établissements du second degré à Thionville.

Très applaudis, par leurs papys et mamys, félicités et encouragés pour la suite des études par le maire, chacun a reçu un « Bon d'achat » à utiliser dans une librairie. Bravo à cette jeunesse studieuse et bon courage pour l'avenir.



Saint Nicolas



Le patron des écoliers et de la Lorraine, avait choisi le jour même de sa fête pour visiter les enfants sages du groupe scolaire Maginot. Reçu en premier chez les plus jeunes de la maternelle, il a continué son périple dans chaque classe du primaire, accompagné de son inséparable père Fouettard qui a signalé que c'était sa trentième année de service auprès du célèbre évêque sous l'habit noir !

Tout le monde a été gâté, chaque élève recevant un livre de la part de la commune et un sachet de friandises offert par l'A.S.S.E.



et son très fidèle compagnon

Dernier goûter de l'année.

Le club des retrouvailles, s'est réuni pour la dernière fois de l'année au centre socioculturel. Les bénévoles de l'A.E.F. – Association Elzangeoise de Fêtes – avaient amélioré l'ordinaire : bûches, tartes et chocolat ont donné un caractère festif à cet après-midi de détente.

Le maire est venu, en voisin, souhaiter de joyeuses fêtes de fin d'année à l'assistance et excuser le père Noël, trop occupé en cette période !



Un beau parcours

* * * * *

Alain Sabatier, un militaire qui a déposé son « barda », voilà tout juste dix ans à Elzange, a été promu chef de bataillon, par décret du président de la République, en 2011.

Né sur les bords du Tarn, il y a 45 ans, ce soldat a un parcours professionnel exemplaire, que ce quatrième gallon vient confirmer. Actuellement, il est affecté à un poste important, au bureau plan, à l'Etat Major Interarmées de la zone de défense Est, à Metz.

Le nouveau commandant a servi durant 9 ans dans la cavalerie, au prestigieux 1^{er} Régiment de Hussards Parachutistes, de Tarbes. Après une formation spécifique comme officier, il a changé d'arme et ...de région. Des rives de l'Adour, il a migré sur les rives de la Moselle, et c'est au 40^{ème} Régiment de Transmission de Thionville qu'il a accompli ces 10 dernières années. Bien entendu ces différentes affectations ont été souvent interrompues par des séjours plus ou moins longs en OPEX (opérations extérieures).

Marié à Lucie, une mosellane, ce couple a deux enfants, et vit dans sa coquette maison de la Cité. Bien connus et très estimés, ils participent tous deux à la vie de la commune. Madame s'est beaucoup investie dans la vie scolaire, en particulier dans la tenue de la bibliothèque de l'école Maginot. Alain, en sportif accompli, parcourt les sentiers de la région en VTT avec ses amis du club VTT des 3 Frontières. Il est toujours disponible, à l'appel de la municipalité, pour rehausser les cérémonies patriotiques. C'est lui qui a décoré l'abbé Antoine Mutz, alors curé de la paroisse.

Toutes nos félicitations à ce brillant officier, à qui nous souhaitons une longue carrière.



Naissances

15 janvier : Lise MARANGÉ, 2C rue de Savoie
 4 février : Louann CASTELLOTTO, 11 rue de Picardie
 15 juillet : Yanis DEL GUERCIO, 1 Chemin des Vignes
 5 octobre : Kylian HUSSON, 10 rue de la Scierie
 27 octobre : Tom DAUSCH, 25 rue de l'Aubépine
 24 décembre : Eliot MAVOUNGOU KIRCHER, 12D rue de Savoie

Mariages

Etat Civil de 2011

Décès

Guy HERMEL : 27 mai 2011
 Armando GIANNONI : le 7 juin 2011
 Lucie HALLINGER épouse ZECH : 30 juin
 Monique BAUDOUIN veuve LIETZ : 11 août
 Lucie JOST épouse CASTILLE : le 12 août
 Raymonde MAY veuve KLEINER : 1er octobre
 Alfred STRUB : 3 octobre



Gérard DESBOEUF
 et Natalia SELVANINA
 Le 18 mars

Rachid BOULHAÏS
 et Fatma DJELLA
 Le 19 mars



Vincent MOREL
 et Aurélie SUY
 le 24 septembre

Yannick LIEBNAU et
 Catatlina PATINO ENCISO
 le 15 octobre



La chorale de Yutz

Amatys

En concert
 à l'église d'Elzange

Dimanche 15 janvier 2012
 À 15 h.

